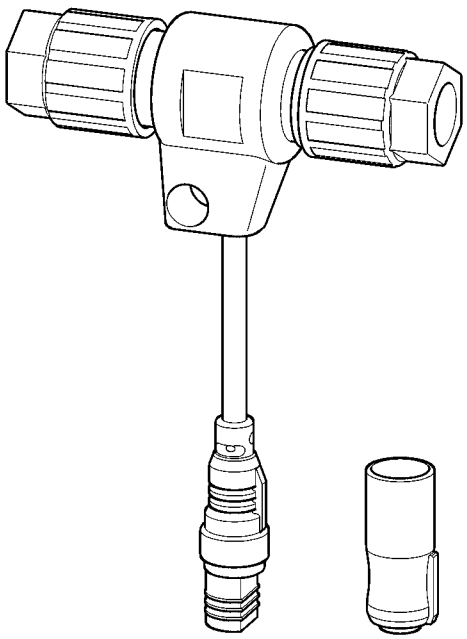
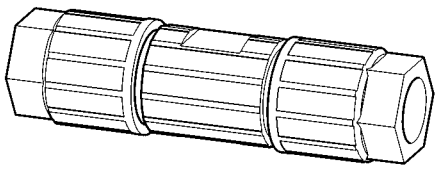
Installation and operating instructions
Notice de montage et de mise en service
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies
Montaż i instrukcja obsługi
Monterings- og driftsvejledning
Návod pro montáž a provoz
Asennus- ja käyttöohje
Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Best.-Nr.: 2000100853
ZAQUA075

Best.-Nr.: 2000100857
ZAQUA013





DE
EN
FR
ES
IT
NL
PL
SV
CS
FI
RU

ZMI_001_01805597_#SALL_#AQU_#V5.fm / 21.02.23

KWC

EN 3

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

FR 6

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

ES 9

Por favor, consulte los gráficos en las instrucciones alemanas de montaje y uso.

IT 12

Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

NL 15

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

PL 18

Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

SV 21

Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.

CS 24

Obrázky najdete v nìmeckém návodu k montáži a obsluze.

FI 27

Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

RU 30

Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

Inhaltsverzeichnis35.fm

Electric T-junction

ZAQUA075 .....with dirt cap

ZAQUA013 .....Coupling for A3000 open system line

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

Table of Contents

1. Key 3
2. Warranty 3
3. Important Notes 4
4. Application 4
5. Scope of Delivery 4
6. Assembly Instructions. 5

1. Key

⚠ **Warning!**
Failure to observe can cause mortal danger or bodily injury.

⚠ **Important!**
Failure to observe can cause material damage.

☞ **Important!**
Failure to observe can cause the product to malfunction.

☞ Useful information for optimally handling the product.

2. Warranty

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.
Only use original replacement parts!

ZMI_001_01805597_#SEN_#AQU_#V5.fm

3. Important Notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided.
- All legal requirements and technical connection regulations specified by the local water and electricity supply utility companies must be complied with.
- All rights reserved to make technical alterations.

4. Application

Electric T-junction for AQUA 3000 open system line.

5. Scope of Delivery

Item	Description
1	Premounted union-nut unit (union nut, seal, splice ring with pull-relief crown)
2	Splice ring
3	Electric T-junction
4	Only for ZAQUA075: Protective cap
	Installation and Operating Instructions

6. Assembly Instructions

☞ **Important!**

- System lines must be laid out in a conduit.
- The components of the electric T-junction must be installed only when they are in a dead condition.

When using other cables for the system line, note the different colour coding. The outer diameter must not exceed 7.5 mm.

6.1 Remove the shielding (a) of the system line (approx. 40 mm).

6.2 Place the union nut (c) on the system line (b) up to the stop.

☞ The cable cores are marked with numbers 1 through 4

A: Union nut

B: Order-No. 2000104272
Order-No. 2000104274
Order-No. 2000100801
Order-No. 2000100852

	A	B
1	brown	red
2	white	white
3	blue	blue
4	black	black

6.3 Latch the cable cores (d) into the cable core guides (e) according to their colours.

6.4 Cut off the protruding ends of the cable core so that they are flush, i. e. so that they do not protrude.

6.5 Place the union nut (c) on the electric T-junction (f) and tighten with the required torque (1.2 Nm).

⚠ **Important!**

Ensure correct polarity.

Each cable core colour must be in the same cable core guide on both union nuts.

☞ When the union nut is being tightened, the electric contact and the pull-relief are automatically established.

Special seals provide protection against dust and water.

Distributeur T électrique

ZAQUA075 .....avec cache de protection

ZAQUA013 .....Coupleur pour câble système A3000 open

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

Table des matières

1. Explication des pictogrammes 6
2. Garantie 6
3. Remarques importantes 7
4. Application 7
5. Volume de livraison 7
6. Montage 8

1. Explication des pictogrammes

⚠ **Avertissement !**
Le non-respect des consignes peut entraîner un danger mortel ou des blessures corporelles.

⚠ **Attention !**
Le non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels.

☞ **Important !**

Le non-respect des consignes peut entraîner des dysfonctionnements du produit.

☞ Informations utiles pour l'utilisation optimale du produit.

2. Garantie

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison.
Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

ZMI_001_01805597_#SFR_#AQU_#V5.fm

3. Remarques importantes

- Le montage, la mise en service et la maintenance doivent uniquement être effectués par un spécialiste, conformément aux instructions de ce manuel.
- Respecter les prescriptions en vigueur de même que les conditions techniques de raccordement définies par les entreprise locales de distribution d’eau et d'énergie électrique.
- Sous réserve de modifications.

4. Application

Distributeur T électrique pour câble système 3000 open.

5. Volume de livraison

Pos.	Désignation
1	unité écrou-raccord prémontée (écrou-raccord, joint, bague d’épissure avec couronne de décharge de traction)
2	Bague d’épissure
3	Distributeur T électrique
4	uniquement pour ZAQUA075: cache de protection
	Notice de montage et de mise en service

6. Montage

☞ **Important !**

- Les câbles système doivent être posés dans un tube vide.
- Les composants du distributeur T électrique doivent être mis hors tension avant d'être montés.

En cas d'utilisation d'autres câbles comme câbles de système, tenir compte du code couleur modifié. Le diamètre extérieur ne doit pas être supérieur à 7,5 mm.

6.1 Retirer la gaine (a) des câbles système (sur env. 40 mm).

6.2 Enficher l'écrou-raccord (c) sur le câble système (b) jusqu'à la butée.

☞ Les fentes de guidage des brins sont désignées par les chiffres 1 à 4.

A: Union nut
B: N° de comm. 2000104272
N° de comm. 2000104274
N° de comm. 2000100801
N° de comm. 2000100852

	A	B
1	marron	rouge
2	blanc	blanc
3	bleu	bleu
4	noir	noir

6.3 Enfiler les brins (d) en fonction de leur couleur dans les fentes de guidage (e).

6.4 Couper à ras les extrémités des brins conducteurs qui dépassent, c'est-à-dire de façon à ce que les brins ne dépassent plus des fentes.

6.5 Placer l'écrou-raccord (c) sur le distributeur T électrique (f) et serrer au couple prescrit (1,2 Nm).

⚠ **Attention !**
Tenir compte de la polarité.
Les fentes de guidage des écrous-raccords doivent être disposées de sorte que chaque couleur de brin d'un écrou se retrouve en face de la même couleur de brin de l'autre écrou.

☞ Le serrage des écrous-raccords permet la réalisation automatique du contact électrique et de la décharge de traction.

Des joints spéciaux protègent contre la poussière et l'eau.

ZMI_001_01805597_#SFR_#AQU_#V5.fm

Distribuidor eléctrico en T

ZAQUA075 ..... con tapa protectora

ZAQUA013 ..... acoplamiento para cable del sistema A3000 open

Puede consultar los gráficos en las instrucciones de instalación y funcionamiento alemanas.

Índice

1. Aclaración de símbolos 9
2. Garantía 9
3. Indicaciones importantes 10
4. Aplicación 10
5. Volumen de suministro 10
6. Montaje 11

1. Aclaración de símbolos

⚠ **¡Advertencia!**
Si no se tiene en cuenta, existe peligro de muerte o de lesiones.

⚠ **¡Atención!**
Si no se tiene en cuenta, se pueden producir daños materiales.

☞ **¡Importante!**
Si no se tiene en cuenta, se pueden producir fallos de funcionamiento en el producto.

☞ Información útil para un manejo óptimo del producto.

2. Garantía

La responsabilidad se asume según las condiciones generales comerciales y de suministro.
¡Utilizar únicamente piezas de repuesto originales!

ZMI_001_01805597_#SES_#AQU_#V5.fm

3. Indicaciones importantes

- La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento deben ser efectuados únicamente por personal especializado y según las presentes instrucciones.
- Se deben seguir tanto la normativa vigente, como las condiciones técnicas de conexión de la empresa local de suministro de agua y energía.
- Reservado el derecho a realizar modificaciones.

4. Aplicación

Distribuidor eléctrico en T para cable del sistema - AQUA 3000 open.

5. Volumen de suministro

Pos.	Denominación
1	Unidad de tuerca de racor premontada (tuercas de racor, junta, anillo de empalme con corona de descarga de tracción)
2	Anillo de empalme
3	Distribuidor eléctrico en T
4	Solo para ZAQUA075: Tapa protectora
	Instrucciones de instalación y funcionamiento

ZMI_001_01805597_#SES_#AQU_#V5.fm

6. Montaje

☞ **¡Importante!**

- Los cables del sistema deben estar tendidos en un tubo vacío.
- Los componentes del distribuidor eléctrico en T solamente se pueden montar en un estado sin tensión.
- En caso de utilizar otro cable como cable del sistema, tener en cuenta el código de colores modificado. El diámetro exterior no puede superar los 7,5 mm.

6.1 Retirar el revestimiento (a) del cable del sistema (aprox. 40 mm).

6.2 Encajar la tuerca de racor (c) hasta el tope en el cable del sistema (b).

☞ Las guías de hilo están marcadas con los números de 1 a 4.

A: Tuerca de racor
B: Best.-Nr. 2000104272
Best.-Nr. 2000104274
Best.-Nr. 2000100801
Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	marrón	rojo
2	blanco	blanco
3	azul	azul
4	negro	negro

6.3 Encajar los hilos (d) según su color en las guías de los mismos (e).

6.4 Cortar al ras los extremos de los hilos que sobresalgan, es decir, sin dejar que rebasen.

6.5 Colocar la tuerca de racor (c) en el distribuidor eléctrico en T (f) y apretarla con el par necesario (1,2 Nm).

⚠ **¡Atención!**
Prestar atención a la polaridad.
En las dos tuercas de racor, el hilo de un color debe estar en la misma guía del hilo.

☞ Al apretar la tuerca de racor se establece automáticamente el contacto eléctrico y la descarga de tracción.

Las juntas especiales protegen contra el polvo y el agua.

Montaggio del distributore elettrico a T

ZAQUA075 .....con cappuccio di protezione

ZAQUA013 .....Innesto per cavo di sistema A3000 open

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

Sommario

1. Spiegazione dei simboli 12
2. Garanzia 12
3. Avvertenze importanti 13
4. Uso 13
5. Stato di fornitura 13
6. Montaggio 14

1. Spiegazione dei simboli

⚠ **Avvertenza!**
La non osservanza può causare pericolo per la vita o lesioni corporee.

⚠ **Attenzione!**
La non osservanza può causare danni materiali.

☞ **Importante!**
La non osservanza può causare malfunzionamenti del prodotto.

☞ Informazioni utili per l'uso ottimale del prodotto.

2. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.
Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!

ZMI_001_01805597_#SIT_#AQU_#V5.fm

3. Avvertenze importanti

- Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato secondo le presenti istruzioni.
- Rispettare le prescrizioni di legge e le condizioni tecniche di allacciamento delle società locali di erogazione di energia elettrica e di approvvigionamento idrico.
- Sotto riserva di modifiche tecniche.

4. Uso

Distributore elettrico a T per cavo di sistema AQUA 3000 open.

5. Stato di fornitura

Pos.	Denominazione
1	Unità controdado premontata (controdado, guarnizione, anello di giunzione con corona di scarico della trazione)
2	Anello di giunzione
3	Distributore elettrico a T
4	solo per ZAQUA075: cappuccio di protezione
	Istruzioni per il montaggio e l'uso

6. Montaggio

☞ **Importante!**

- I cavi di sistema devono essere fatti passare all'interno di un tubo corrugato.
- I componenti del distributore elettrico a T devono essere montati esclusivamente fuori tensione.

Quando si utilizzano altri cavi per la linea di sistema, prestare attenzione al nuovo codice colore. Il diametro esterno non deve superare 7,5 mm.

6.1 Rimuovere la guaina (a) dei cavi di sistema (circa 40 mm).

6.2 Innestare il controdado (c) fino all'arresto sul cavo di sistema (b).

☞ Le guide dei conduttori sono contrassegnate con le cifre 1 a 4.

A: Union nut
B: N. d'ordine 2000104272
N. d'ordine 2000104274
N. d'ordine 2000100801
N. d'ordine 2000100852

	A	B
1	marrone	rosso
2	bianco	bianco
3	blu	blu
4	nero	nero

6.3 Innestare i conduttori (d) nelle guide (e) corrispondenti ai loro colori.

6.4 Tagliare a raso, cioè senza sporgenze, le estremità eccedenti dei conduttori.

6.5 Inserire il controdado (c) sul distributore elettrico a T (f) e serrarlo con la coppia necessaria (1,2 Nm).

⚠ **Attenzione!**
Prestare attenzione alla posizione corretta dei poli.
Il colore del conduttore deve essere uguale nella stessa guida in entrambi i controdadi.

☞ Il serraggio dei controdadi stabilisce automaticamente il contatto elettrico e scarica la trazione.

Guarnizioni speciali proteggono dalla polvere e dall'acqua.

ZMI_001_01805597_#SIT_#AQU_#V5.fm

Elektrisch T-stuk

ZAQUA075 .....met beschermkap

ZAQUA013 .....koppeling voor systeemleiding A3000 open

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

Inhoudsopgave

1. Verklaring van de symbolen 15
2. Garantie 15
3. Belangrijke aanwijzingen 16
4. Toepassing 16
5. Omvang van de levering. 16
6. Montage 17

1. Verklaring van de symbolen

⚠ **Waarschuwing!**
Het niet in acht nemen van de instructie kan tot levensgevaar of lichamelijk letsel leiden.

⚠ **Attentie!**
Het niet in acht nemen van de instructie kan materiële schade veroorzaken.

☞ **Belangrijk!**

Het niet in acht nemen van de instructie kan storingen in de werking van het product veroorzaken.

☞ Nuttige informatie voor een optimale behandeling van het product.

2. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.
Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

ZMI_001_01805597_#SNL_#AQU_#V5.fm

3. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd volgens onderhavige instructies.
- De wettelijke voorschriften en de technische voorwaarden voor aansluiting van de plaatselijke water- en energiemaatschappijen moeten in acht worden genomen.
- Wijzigingen zijn voorbehouden.

4. Toepassing

Elektrisch T-stuk voor systeemleiding - AQUA 3000 open.

5. Omvang van de levering

Pos.	Omschrijving
1	Voorgemonteerd wartelmoerelement (wartelmoer, afdichting, splijtring met trekontlastingskroon)
2	Splijtring
3	Elektrisch T-stuk
4	Alleen voor ZAQUA075: Beschermkap
	Montage- en bedrijfsinstructies

ZMI_001_01805597_#SNL_#AQU_#V5.fm

6. Montage

☞ **Belangrijk!**

- De systeemleidingen moeten in een lege buis worden aangelegd.
- De componenten van het elektrische T-stuk mogen alleen in spanningsvrije toestand worden gemonteerd.

Bij het gebruik van andere kabels als systeemleiding op de gewijzigde kleurcode letten. De buitendiameter mag niet groter zijn dan 7,5 mm.

6.1 Ommanteling (a) van de systeemleidingen verwijderen (ca. 40 mm).

6.2 Wartelmoer (c) tot de aanslag op de systeemleiding (b) steken.

☞ De geleidingen voor de aders zijn met de cijfers 1 t/m 4 aangeduid.

A: Union nut
B: Bestelnr. 2000104272
Bestelnr. 2000104274
Bestelnr. 2000100801
Bestelnr. 2000100852

	A	B
1	bruin	rood
2	wit	wit
3	blauw	blauw
4	zwart	zwart

6.3 Aders (d) overeenkomstig hun kleur in de geleidingen voor de aders (e) vastklikken.

6.4 Uitstekende adereinden aansluitend afsnijden, d.w.z. dat ze niet meer uitsteken.

6.5 Wartelmoer (c) op het elektrische T-stuk (f) aanbrengen en met het vereiste aanhaalmoment (1,2 Nm) aanhalen.

⚠ **Attentie!**
Op de poling letten.
Een aderkleur moet bij beide wartelmoeren in dezelfde geleiding voor de ader zijn.

☞ Bij het vastdraaien van de wartelmoer worden het elektrische contact en de trekontlasting automatisch tot stand gebracht.

Speciale afdichtingen bieden bescherming tegen stof en water.

ZMI_001_01805597_#SNL_#AQU_#V5.fm

Rozdzielacz elektryczny

ZAQUA075 ..... z pokrywką ochronną

ZAQUA013 ..... złączka przewodu systemowego A3000 open

Grafiki znajdują się w niemieckojęzycznej instrukcji montażu i obsługi.

Spis treści

1. Objaśnienie symboli 18
2. Gwarancja 18
3. Ważne uwagi 18
4. Zastosowanie 19
5. Zakres dostawy 19
6. Montaż 19

1. Objaśnienie symboli

⚠ **Ostrzeżenie!**
Nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie życia lub ryzyko urazu.

⚠ **Uwaga!**
Nieprzestrzeganie może spowodować szkody materialne.

☞ **Ważne!**

Nieprzestrzeganie może spowodować zakłócenia w działaniu produktu.

☞ Informacje przydatne do optymalnego obchodzenia się z produktem.

2. Gwarancja

Zakres odpowiedzialności producenta wynika z ogólnych warunków handlowych.
Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

3. Ważne uwagi

- Montaż, uruchomienie i konserwacja to czynności zastrzeżone dla specjalisty pracującego zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Przestrzegać przepisów prawnych oraz technicznych warunków podłączenia ustalonych przez lokalny zakład wodociągowy i energetyczny.
- Wszelkie zmiany zastrzeżone.

ZMI_001_01805597_#SPL_#AQU_#V5.fm

4. Zastosowanie

Rozdzielacz elektryczny przewodu systemowego - AQUA 3000 open.

5. Zakres dostawy

Poz.	Opis
1	Wstępnie złożony zespół nakrętki nasadowej (nakrętka nasadowa, uszczelka, pierścień wciskający przewody z zabezpieczeniem przed wyrwaniem)
2	Pierścień wciskający przewody
3	Rozdzielacz elektryczny
4	dotyczy ZAQUA075: Pokrywka ochronna
	Instrukcja montażu i obsługi

6. Montaż

☞ **Ważne!**

- Przewody systemowe należy układać w pustej rurce.
- Elementy rozdzielacza elektrycznego wolno montować tylko, gdy instalacja jest odłączona od napięcia.
- W przypadku zastosowania innych kabli, niż przewód systemowy, uważać na zmienione oznaczenia barwne. Średnica zewnętrzna nie może przekraczać 7,5 mm.

6.1 Zdjąć izolację (a) przewodów systemowych (ok. 40 mm).

6.2 Założyć nakrętkę nasadową (c) do oporu na przewód systemowy (b).

☞ Przepusty żył są oznaczone cyframi od 1 do 4.

A: Nakrętka nasadowa
B: Best.-Nr. 2000104272
Best.-Nr. 2000104274
Best.-Nr. 2000100801
Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	brązowy	czerwony
2	biały	biały
3	niebieski	niebieski
4	czarny	czarny

6.3 Zaczepić żyły (d) odpowiednio do ich koloru w przepustach (e).

6.4 Wystające końce żył odciąć na równi z tuleją (aby nie wystawały).

6.5 Założyć nakrętkę nasadową (c) na rozdzielacz elektryczny (f) i dokręcić z wymaganym momentem (1,2 Nm).

⚠ **Uwaga!**
Uważać, aby nie zamienić przewodów.
Żyła o danym kolorze w obu nakrętkach nasadowych musi znajdować się w takim samym przepuście.

☞ Przy dokręcaniu nakrętki nasadowej automatycznie zostaje utworzony styk elektryczny oraz zabezpieczenie przed wyrwaniem.

Specjalne uszczelki chronią przed wniknięciem kurzu lub wody.

ZMI_001_01805597_#SPL_#AQU_#V5.fm

Elektro-T-fördelare

ZAQUA075 ..... med skyddslock

ZAQUA013 ..... Koppling för systemledning A3000 open

Bilderna kan du se i den tyska installations- och bruksanvisningen.

Innehållsförteckning

1. Teckenförklaring 21
2. Garanti 21
3. Viktiga anvisningar 21
4. Användning. 22
5. Leveransomfattning 22
6. Installation 22

1. Teckenförklaring

⚠ **Varning!**
Underlåtenhet kan leda till livsfara eller kroppsskador.

⚠ **OBS!**
Underlåtenhet kan leda till materiella skador.

☞ **Viktigt!**

Underlåtenhet kan leda till att produkten inte fungerar korrekt.

☞ Viktig information för optimalt bruk av produkten.

2. Garanti

Garanti ges i enlighet med de allmänna leverans- och affärsvillkoren.
Använd endast originalreservdelar!

3. Viktiga anvisningar

- Installation, idrifttagande och underhåll endast av fackman i enlighet med föreliggande anvisning.
- Följ de lagstadgade föreskrifterna och det lokala vatten- och energiförsörjningsbolagets tekniska anslutningsföreskrifter.
- Ändringar förbehålls.

4. Användning

Elektro-T-fördelare för systemledning - AQUA 3000 open.

5. Leveransomfattning

Pos.	Benämning
1	Förmonterad kopplingsmutterenhet (kopplingsmutter, packning, skarv med dragavlastningskrona)
2	Skarv
3	Elektro-T-fördelare
4	endast till ZAQUA075: Skyddslock
	Installations- och bruksanvisning

6. Installation

☞ **Viktigt!**

- Systemledningen måste dras i ett installationsrör.
- Komponenterna i elektro-T-fördelaren måste installeras i spänningsfritt tillstånd.
- Vid användning av andra kablar som systemledning måste uppmärksamhet läggas på förändrad färgkod. Ytterdiameter på 7,5 mm får inte överstigas.

6.1 Avlägsna höljet (a) från systemledningen (ca. 40 mm).

6.2 Fäst upp kopplingsmuttern (c) tills den tar emot på systemledningen (b).

☞ Trådledarna är märkta med siffrorna 1 till 4.

A: Kopplingsmutter
B: Best.-Nr. 2000104272
Best.-Nr. 2000104274
Best.-Nr. 2000100801
Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	brun	röd
2	vit	vit
3	blå	blå
4	svart	svart

6.3 Koppla på trådarna (d) enligt deras respektive färg i trådledarna (e).

6.4 Klipp av överflödig tråd i jämnhöjd, dvs. utan överlappning.

6.5 Sätt tillbaka kopplingsmuttern (c) på elektro-T-fördelaren (f) och dra åt med nödvändigt vridmoment (1,2 Nm).

⚠ **OBS!**
Se till att polariteten är korrekt.
En trådfärg måste vara i båda kopplingsmuttrarna i samma trådledare.

☞ Den elektriska kontakten och dragavlastning skapas automatiskt vid åtdragning av kopplingsmuttern.

Speciella packningar skyddar mot damm och vatten.

ZMI_001_01805597_#SSV_#AQU_#V5.fm

Elektrorozvaděč T

ZAQUA075 ..... s ochranným krytem

ZAQUA013 ..... spojka pro systémové vedení A3000 open

Použijte prosím ilustrace z německého návodu k montáži a obsluze.

Obsah

1. Vysvětlení značek 24
2. Záruka 24
3. Důležitá upozornění 24
4. Použití 25
5. Obsah dodávky 25
6. Montáž 25

1. Vysvětlení značek

⚠ **Varování!**
Nedodržení pokynů může mít za následek smrt nebo zranění.

⚠ **Pozor!**
Nedodržení pokynů může mít za následek poškození majetku.

☞ **Důležité!**

Nedodržení pokynů může mít za následek poruchu funkce výrobku.

☞ Užitečné informace pro optimální zacházení s výrobkem.

2. Záruka

U výrobku platí záruka podle všeobecných dodacích a obchodních podmínek.
Používejte pouze originální náhradní díly!

3. Důležitá upozornění

- Montáž, uvedení do provozu a údržbu smí provádět pouze odborník, který postupuje podle tohoto návodu.
- Dodržujte zákonné předpisy, jakož i technické podmínky pro připojení požadované místními společnostmi pro dodávku vody a elektrické energie.
- Změny jsou vyhrazeny.

ZMI_001_01805597_#SCS_#AQU_#V5.fm

4. Použití

Elektrorozvaděč T pro systémové vedení – AQUA 3000 open.

5. Obsah dodávky

Poz.	Název
1	předmontovaná jednotka s převlečnou maticí (převlečná matice, těsnění, splétací prstenec s odlehčovací korunkou tahu)
2	splétací prstenec
3	elektrorozvaděč T
4	jen pro ZAQUA075: ochranný kryt
	návod k montáži a obsluze

6. Montáž

☞ **Důležité!**

- Systémová vedení se musí pokládat do chráničky.
- Komponenty elektrorozvaděče T lze montovat pouze ve stavu bez napětí.
- Při použití jiných kabelů než systémového vedení dbejte na změněný barevný kód. Vnější průměr nesmí překročit 7,5 mm.

6.1 Odstraňte opláštění (a) systémových vedení (cca 40 mm).

6.2 Nasuňte převlečnou matici (c) až na doraz na systémové vedení (b).

☞ Vedení žil je označeno čísly 1 až 4.

A: převlečná matice
B: Best.-Nr. 2000104272
Best.-Nr. 2000104274
Best.-Nr. 2000100801
Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	hnědá	červená
2	bílá	bílá
3	modrá	modrá
4	černá	černá

6.3 Žíly (d) zarazte do vedení žil (e) podle jejich barvy.

6.4 Přečnívající konce žil odřežte, aby nepřesahovaly.

6.5 Nasaďte převlečnou matici (c) na elektrorozvaděč T (f) a utáhněte potřebným utahovacím momentem (1,2 Nm).

⚠ **Pozor!**
Dbejte na správné pólování.
U obou převlečných matic ve stejném vedení žil musí být jedna barva žíly.

☞ Při utažení převlečné matice se automaticky vytvoří elektrický kontakt a odlehčení od tahu.

Speciální těsnění chrání proti prachu a vodě.

ZMI_001_01805597_#SCS_#AQU_#V5.fm

Elektroninen T-jakokappale

ZAQUA075 ..... suojakorkilla

ZAQUA013 ..... kytkennällä järjestelmäjohtoon A3000 open

Katso piirrokset saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

Sisällysluettelo

1. Merkkien selitykset 27
2. Takuu 27
3. Tärkeitä ohjeita 27
4. Käyttö 28
5. Toimituskokonaisuus 28
6. Asennus 28

1. Merkkien selitykset

⚠ **Varoitus!**
Noudattamatta jättämisestä voi aiheutua hengenvaara tai ruumiinvamma.

⚠ **Huomio!**
Noudattamatta jättämisestä voi aiheutua materiaalivahinkoja.

☞ **Tärkeää!**

Noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteeseen toimintahäiriöitä.

☞ Hyödyllistä tietoa tuotteen ihanteellista käyttöä varten.

2. Takuu

Vastaamme yleisten toimitus- ja liiketoimintaehtojen mukaisesti.
Käytä vain alkuperäisvaraosia!

3. Tärkeitä ohjeita

- Asennus, käyttöönotto ja huolto vain ammattilaisen toimesta tämän ohjeen mukaisesti.
- Lakisääteisiä määräyksiä sekä paikallisten vesi- ja sähköyhtiöiden teknisiä liitäntäehtoja on noudatettava.
- Oikeus muutoksiin pidätetään.

ZMI_001_01805597_#SFI_#AQU_#V5.fm

4. Käyttö

Elektroninen T-jakokappale järjestelmäjohtoihin - AQUA 3000 open.

5. Toimituskokonaisuus

Pos.	Nimitys
1	Esiasennettu kiristysmutteriyksikkö (kiristysmutteri, tiiviste, jatkosrengas, jossa vedonpoistokruunu)
2	Jatkosrengas
3	Elektroninen T-jakokappale
4	vain ZAQUA075: Suojakorkki
	Asennus- ja käyttöohje

6. Asennus

☞ **Tärkeää!**

- Järjestelmäjohdot on asetettava suojaputkeen.
- Elektronisen T-jakokappaleen osat saa asentaa ainoastaan jännitteettömässä tilassa.
- Käytettäessä muita johtoja järjestelmäjohtona huomioi muuttuneet värikoodit. Ulkohalkaisija ei saa ylittää 7,5 mm.

6.1 Poista järjestelmäjohtojen vaippa (a) (n. 40 mm).

6.2 Pujota kiristysmutteri (c) järjestelmäjohtoon (b) vasteeseen saakka.

☞ Johtimien ohjaimet on numeroitu 1–4.

A: Kiristysmutteri
B: Best.-Nr. 2000104272
Best.-Nr. 2000104274
Best.-Nr. 2000100801
Best.-Nr. 2000100852

	A	B
1	ruskea	punainen
2	valkoinen	valkoinen
3	sininen	sininen
4	musta	musta

6.3 Kiinnitä johtimet (d) värien mukaisesti johtimien ohjaimiin (e).

6.4 Leikkaa ylimääräiset johtimien päät pois.

6.5 Aseta kiristysmutteri (c) elektroniseen T-jakokappaleeseen (f) ja kiristä vaaditulla vääntömomentilla (1,2 Nm).

⚠ **Huomio!**
Huomaa napaisuus.
Yhden johdinvärin on oltava molemmissa kiristysmuttereissa samassa johtimen ohjaimessa.

☞ Kiristysmutteria kiristettäessä elektroninen kontakti ja vedonpoisto luodaan automaattisesti.

Erityistiivisteet suojaavat pölyltä ja vedeltä.

ZMI_001_01805597_#SFI_#AQU_#V5.fm

Электрический Т-образный коммутатор

ZAQUA075 ..... с защитным колпачком

ZAQUA013 ..... соединение для системного кабеля A3000 open

См. рисунки в руководстве по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

Содержание

1. Пояснение к символам 30
2. Гарантия 30
3. Важные указания 30
4. Применение. 31
5. Комплект поставки 31
6. Монтаж. 31

1. Пояснение к символам

⚠ **Предупреждение!**
Несоблюдение может привести к опасности для жизни или травмам.

⚠ **Внимание!**
Несоблюдение может привести к материальному ущербу.

☞ **Важно!**

Несоблюдение может привести к неполадкам в работе изделия.

☞ Полезная информация об оптимальном использовании изделия.

2. Гарантия

Производитель берет на себя ответственность согласно своим Общим условиям поставок и заключения торговых сделок.
Использовать только оригинальные запасные части!

3. Важные указания

- Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться только силами специалистов согласно настоящему руководству.
- Необходимо соблюдать законодательные предписания и технические условия подключения к сети, установленные местными предприятиями водо- и энергоснабжения.
- Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

ZMI_001_01805597_#SRU_#AQU_#V5.fm

4. Применение

Электрический Т-образный коммутатор для системного кабеля AQUA 3000 open.

5. Комплект поставки

Поз.	Наименование
1	Предустановленная накидная гайка в сборе (накидная гайка, уплотнение, кабельное кольцо с гребнем для разгрузки от напряжения)
2	Кабельное кольцо
3	Электрический Т-образный коммутатор
4	Только для ZAQUA075: защитный колпачок
	Руководство по монтажу и эксплуатации

ZMI_001_01805597_#SRU_#AQU_#V5.fm

6. Монтаж

☞ **Важно!**

- Системный кабель должен быть проложен в пустой трубе.
- Компоненты электрического Т-образного коммутатора допускается монтировать только не под напряжением.
- Обратите внимание при использовании в качестве системного кабеля других кабелей на измененный цветовой код. Недопустимо превышать внутренний диаметр 7,5 мм.

6.1 Удалить оплетку (a) системных кабелей (прибл. 40 мм).

6.2 Закрутить накидную гайку (c) до упора на системном кабеле (b).

☞ Цифрами от 1 до 4 отмечаются направляющие для проводов.

A: Накидная гайка
B: Код 2000104272
Код 2000104274
Код 2000100801
Код 2000100852

	A	B
1	коричневый	красный
2	белый	белый
3	синий	синий
4	черный	черный

6.3 Ввести провода (d) в соответствии с цветом в направляющие (e).

6.4 Выступающие концы проводов обрезать так, чтобы они были на одном уровне и не выступали.

6.5 Установить накидную гайку (c) на электрический Т-образный коммутатор (f) и затянуть с требуемым моментом затяжки (1,2 Нм).

⚠ **Внимание!**
Следите за полярностью.
Цвет провода в обеих накидных гайках должен совпадать с цветовой маркировкой направляющих.

☞ При затягивании накидной гайки автоматически создается электрический контакт и разгрузка от натяжения.

Специальные уплотнения служат для защиты от пыли и воды.

ZMI_001_01805597_#SRU_#AQU_#V5.fm

Notes / Notes / Notas / Annotazioni / Notities / Uwagi / Notiser / Poznámky / Muistiinpanot / Примечания

Notes / Notes / Notas / Annotazioni / Notities / Uwagi / Notiser / Poznámky / Muistiinpanot / Примечания

ZMI_001_01805597_#SRU_#AQU_#V5.fm

Notes / Notes / Notas / Annotazioni / Notities / Uwagi / Notiser / Poznámky / Muistiinpanot / Примечания

ZMI_001_01805597_#SRU_#AQU_#V5.fm

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 21.02.23 / 01805597